

CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE



LA PAIX FRANCE/SUISSE

**FETE DES PERES! FATHER'S DAY! ¡DÍA DEL
PADRE!**

DIA DOS PAIS! День отца!

MICHAEL ADAM* ISRAËL

MILLE VIES



**Je vivrai mille vies, comme ces arbustes
Qui perdent leurs feuilles à l'arrière-saison
Puis renaissent au printemps, robustes
Gorgés de sève et fiers de leur floraison.**

**Je ferai fi de l'inéluctable métamorphose
De cette vieillesse qui mène à la sénilité
En passant par l'ostéoporose et l'arthrose
Chargé de bourgeons, je retrouverai la sérénité.**

**Je connaîtrai mes petits-enfants et leur descendance
J'aurai de nouveaux amis et de nouvelles amours
Enfin finie la décadence, je revivrai l'abondance
Plus de séparations, de départs et de désamours.**

**Il n'y aura plus jamais d'hier ni de demain
Mais un éternel présent, tenace et débordant
Je serai pour toujours cet extraordinaire gamin
Qui dévore et croque la vie à pleines dents.**

Je vivrai mille vies, comme ces arbustes

Qui perdent leurs feuilles à l'arrière-saison
Et renaissent au printemps, robustes
Gorgés de sève et fiers de leur floraison.

MICHAEL ADAM * ISRAEL

A THOUSAND LIVES

I will live a thousand lives, like those shrubs
That lose their leaves in late autumn
Then are reborn in spring, robust
Full of sap and proud of their blossoms.
I will defy the inevitable metamorphosis
Of this old age that leads to senility
Passing through osteoporosis and arthritis
Laden with buds, I will find serenity again.
I will know my grandchildren and their descendants
I will have new friends and new loves
Finally, decadence is over, I will relive abundance
No more separations, departures, or heartbreak.
There will never again be a yesterday or a tomorrow
But an eternal present, tenacious and overflowing
I will forever be that extraordinary child
Who devours and savors life with gusto.
I will live a thousand lives, like these shrubs
That lose their leaves in late autumn
And are reborn in spring, robust
Full of sap and proud of their blossoms.

MICHAEL ADAM * ISRAEL

MIL VIDAS

Viviré mil vidas, como esos arbustos
Que pierden sus hojas a finales de otoño
Y renacen en primavera, robustos
Llenos de savia y orgullosos de sus flores.
Desafiaré la inevitable metamorfosis
De esta vejez que lleva a la senilidad
Atravesando la osteoporosis y la artritis
Cargado de brotes, encontraré la serenidad de nuevo.
Conoceré a mis nietos y a sus descendientes
Tendré nuevos amigos y nuevos amores
Finalmente, la decadencia habrá terminado, reviviré la abundancia
No más separaciones, partidas ni desamores.
Nunca más habrá un ayer ni un mañana
Sino un presente eterno, tenaz y desbordante
Seré para siempre ese niño extraordinario
Que devora y saborea la vida con entusiasmo.
Viviré mil vidas, como esos arbustos
Que pierden sus hojas a finales de otoño
Y renacen en primavera, robustos
Llenos de savia y orgullosos de sus flores.

MICHAEL ADAM *ISRAEL

MIL VIDAS

Viverei mil vidas, como aqueles arbustos
Que perdem suas folhas no final do outono
E renascem na primavera, robustos
Cheios de seiva e orgulhosos de suas flores.
Desafiarei a inevitável metamorfose
Desta velhice que leva à senilidade
Passando pela osteoporose e artrite
Carregado de botões, encontrarei a serenidade novamente.
Conhecerei meus netos e seus descendentes
Terei novos amigos e novos amores
Finalmente, a decadência terá acabado, reviverei a abundância
Chega de separações, partidas ou mágoas.
Nunca mais haverá um ontem ou um amanhã
Mas um presente eterno, tenaz e transbordante
Serei para sempre aquela criança extraordinária
Que devora e saboreia a vida com gosto.
Viverei mil vidas, como estes arbustos

Que perdem suas folhas no final do outono
E renascem na primavera, robustos
Cheios de seiva e orgulhosos de suas flores.

Майкл-Адам-Израиль **Тысяча жизней**

Я проживу тысячу жизней, как те кустарники,
которые сбрасывают листья поздней осенью,
а затем возрождаются весной, крепкие,
полные сока и гордые своими цветами.
Я брошу вызов неизбежной метаморфозе, этой старости,
ведущей к старческому слабоумию,
пройдя через остеопороз и артрит,
наполненный бутонами, я снова обрету спокойствие.
Я узнаю своих внуков и их потомков,
у меня появятся новые друзья и новая любовь,
наконец, упадок закончится, я снова буду жить в изобилии,
больше никаких разлук, расставаний или разбитых сердец.
Никогда больше не будет ни вчера, ни завтра,
но будет вечное настоящее, стойкое и переполненное.
Я навсегда останусь тем необыкновенным ребенком,
который с удовольствием поглощает и наслаждается жизнью.
Я проживу тысячу жизней, подобно этим кустарникам,
которые сбрасывают листья поздней осенью,
и возрождаются весной, крепкие, полные сока
и гордые своими цветами.